



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.  
LIMITED

TD/COCOA.8/EX/L.5  
13 July 1993

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ ПО КАКАО 1992 ГОДА  
Пятая часть  
Женева, 5 июля 1993 года  
Пункт 7 повестки дня

Исполнительный комитет

РАЗРАБОТКА СОГЛАШЕНИЯ, ЗАМЕНЯЮЩЕГО МЕЖДУНАРОДНОЕ  
СОГЛАШЕНИЕ ПО КАКАО 1986 ГОДА

Проект предложения, представленный Председателем Конференции

Статья 59

Вступление в силу

1. Настоящее Соглашение окончательно вступает в силу 1 октября 1993 года или в любое время после этого, если к этому времени правительства, представляющие по меньшей мере пять экспортирующих стран, на которые приходится по меньшей мере 80% всего экспорта стран, перечисленных в приложении А, и правительства, представляющие импортирующие страны, на которые приходится по меньшей мере 65% всего импорта, как указано в приложении В, сдали на хранение депозитарию ратификационные грамоты, документы о принятии, утверждении или присоединении. Оно также вступает окончательно в силу после того, как оно временно вступило в силу и как только будут удовлетворены эти требования о процентных долях путем сдачи на хранение ратификационных грамот, документов о принятии, утверждении или присоединении.

2. Если настоящее Соглашение не вступило окончательно в силу в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, то оно временно вступает в силу 1 октября 1993 года, если к этому времени правительства, представляющие по меньшей мере пять экспортирующих стран, на которые приходится по меньшей мере 80% всего экспорта стран, перечисленных в приложении А, и правительства, представляющие импортирующие страны, на которые приходится по меньшей мере 60% всего импорта, как указано в приложении В, сдали на хранение ратификационные грамоты, документы о принятии, утверждении или присоединении, либо уведомили депозитария о том, что они будут применять настоящее Соглашение временно с момента его вступления в силу. Такие правительства становятся временными участниками.

3. Если условия вступления Соглашения в силу в соответствии с пунктом 1 или пунктом 2 настоящей статьи не выполнены к 1 октября 1993 года, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в кратчайший возможный срок созывает совещание тех правительств, которые сдали на хранение ратификационные грамоты, документы о принятии, утверждении или присоединении, либо уведомили депозитария, что они будут применять Соглашение временно. Эти правительства могут принять решение об окончательном или временном, полном или частичном вступлении Соглашения в силу между ними на дату, которую они могут определить, или достигнуть любой другой договоренности, которую они считают необходимой. Однако экономические положения настоящего Соглашения, относящиеся к плану регулирования производства, не вступают в силу до тех пор, пока правительства, представляющие по меньшей мере пять экспортирующих стран, на которые приходится по меньшей мере 80% всего экспорта стран, перечисленных в приложении А, не сдадут на хранение ратификационные грамоты, документы о принятии, утверждении или присоединении, либо не уведомят депозитария о том, что они будут применять настоящее Соглашение временно с момента его вступления в силу.

4. Для правительства, от имени которого ратификационная грамота, документ о принятии, утверждении или присоединении или уведомлении о временном применении сдается на хранение после вступления в силу настоящего Соглашения в соответствии с пунктом 1, пунктом 2 или пунктом 3 настоящей статьи, документ или уведомление имеют силу с момента такой сдачи на хранение, а в том что касается уведомления о временном применении - в соответствии с положениями пункта 1 статьи [58].

## ПРИЛОЖЕНИЕ А

Экспорт какао а/, рассчитанный для целей статьи [59]

(Вступление в силу)

Страна б/		1989/90	1990/91	1991/92	Средний показатель за 3-летний период 1989/90-1991/92	
					(в тыс. тонн)	Доля (%)
Кот-д'Ивуар	m	736,4	803,9	729,5	756,60	36,57
Гана	m	254,5	265,1	284,8	268,13	12,96
Бразилия	m	270,0	277,9	220,2	256,03	12,37
Малайзия		226,0	211,2	211,2	216,13	10,45
Нигерия	m	142,8	147,2	105,5	131,83	6,37
Индонезия		100,0	130,3	164,8	131,70	6,36
Камерун	m	123,1	109,1	106,8	113,00	5,46
Эквадор	m	105,1	102,1	80,9	96,03	4,64
Папуа-Новая Гвинея	m	40,8	33,4	40,9	38,37	1,85
Колумбия		9,4	10,1	8,6	9,37	0,45
Венесуэла	m	8,4	10,0	7,7	8,70	0,42
Сьерра-Леоне	m	5,3	13,4	7,3	8,67	0,42
Того	m	6,1	9,3	8,0	7,80	0,38
Мексика	m	8,0	1,6	11,9	7,17	0,35
Экваториальная Гвинея		7,6	5,2	3,5	5,43	0,26
Мадагаскар		2,5	2,5	2,9	2,63	0,13
Гаити	m	2,8	1,9	2,6	2,43	0,12
Коста-Рика		2,9	1,2	1,2	1,77	0,09
Ямайка	m	1,3	1,3	1,8	1,47	0,07
Габон	m	1,6	1,4	1,4	1,47	0,07
Тринидад и Тобаго	m	1,4	1,2	0,9	1,17	0,06
Гренада	m	1,1	1,1	0,7	0,97	0,05
Боливия		1,4	1,3	0,1	0,93	0,05
Конго		0,9	0,3	0,7	0,63	0,03
Самоа	m	0,5	-	-	0,17	0,01
Панама		0,3	0,1	0,1	0,17	0,01
Шри-Ланка		0,1	0,2	-	0,10	-
Гватемала	m	0,1	-0,1	0,3	0,10	-
Итого с/		2060,4	2142,2	2004,3	2068,97	100,0

Примечания:

a/ Среднегодовая величина за трехлетний период 1989/90-1991/92 годов нетто-экспорта какао-бобов плюс нетто-экспорта какао-продуктов в пересчете на какао-бобы с использованием следующих коэффициентов пересчета: какао-масло - 1,33; какао-порошок и какао-жмых - 1,18; какао-масса/ликер - 1,25.

b/ В перечень включены только страны-участницы Международного соглашения по какао 1986 года (с продленным сроком действия) и другие страны, участвующие в Конференции Организации Объединенных Наций по какао 1992 года.

c/ Итоговые величины могут отличаться от суммы составляющих числовых значений в результате округления.

m Участник Международного соглашения по какао 1986 года (с продленным сроком действия) по состоянию на 22 июня 1993 года.

- ноль, ничтожно малая величина или величина, которая меньше используемой единицы измерения.

Источник: International Cocoa Organization, Quarterly Bulletin of Cocoa Statistics, Vol. XIX, No. 2 (March 1993).

## ПРИЛОЖЕНИЕ В

Импорт какао а/, рассчитанный для целей статьи [59] (Вступление в силу)

Страна <u>b/</u>		1989/90	1990/91	1991/92	Средний показатель за 3-летний период 1989/90-1991/92	
		(в тыс. тонн)			Доля (%)	
Соединенные Штаты		612,2	602,0	679,1	631,10	26,25
Германия <u>c/</u>	т	376,7	409,2	402,3	396,07	16,48
Нидерланды	т	313,5	327,9	268,0	303,13	12,61
Соединенное Королевство	т	189,9	214,7	228,0	210,87	8,77
Франция	т	165,0	187,0	183,7	178,57	7,43
Бельгия/Люксембург	т	92,7	98,3	108,4	99,80	4,15
Италия	т	79,6	86,0	97,4	87,67	3,65
Япония	т	79,9	84,7	79,0	81,20	3,38
Испания	т	60,6	66,3	72,6	66,50	2,77
Сингапур		77,3	46,5	59,6	61,13	2,54
Российская Федерация <u>d/</u>	т	86,2	70,2	14,6	57,00	2,37
Швейцария	т	44,1	43,9	45,8	44,60	1,86
Австрия		25,5	27,3	25,6	26,13	1,09
Ирландия	т	18,7	17,0	20,3	18,67	0,78
Швеция	т	18,0	19,2	17,1	18,10	0,75
Венгрия	т	14,5	16,1	11,5	14,03	0,58
Республика Корея		11,2	13,1	12,6	12,30	0,51
Турция		9,6	12,1	13,1	11,60	0,48
Греция	т	13,3	11,8	9,0	11,37	0,47
Чешская Республика <u>e/</u>		8,2	10,9	13,1	10,73	0,45
Норвегия	т	9,4	9,3	9,7	9,47	0,39
Филиппины		10,2	10,7	6,9	9,27	0,39
Финляндия	т	8,7	8,1	8,9	8,57	0,36
Дания	т	7,3	9,0	8,3	8,20	0,34
Румыния		7,7	7,0	6,9	7,20	0,30
Словакия <u>e/</u>		4,1	5,4	6,6	5,37	0,22
Португалия	т	4,0	5,8	5,6	5,13	0,21
Болгария	т	5,2	4,8	4,1	4,70	0,20
Египет		0,5	4,8	4,4	3,23	0,13
Куба		1,9	1,2	0,3	1,13	0,05
Марокко		0,8	0,8	1,4	1,00	0,04
<b>Итого <u>f/</u></b>		<b>2356,5</b>	<b>2431,1</b>	<b>2423,9</b>	<b>2403,83</b>	<b>100,00</b>

Примечания:

a/ Среднегодовая величина за трехлетний период 1989/90-1991/92 годов нетто-импорта какао-бобов плюс брутто-импорта какао-продуктов в пересчете на какао-бобы с использованием следующих коэффициентов пересчета: какао-масло - 1,33; какао-порошок и какао-жмых - 1,18; какао-масса/ликер - 1,25.

b/ В перечень включены только страны - участницы Международного соглашения по какао 1986 года (с продленным сроком действия) и другие страны, участвующие в Конференции Организации Объединенных Наций 1992 года.

c/ Статистические данные относятся к совокупному импорту бывших Федеративной Республики Германии и Германской Демократической Республики с соответствующей поправкой на расчетные показатели внутригерманской торговли.

d/ Предварительные оценки по Российской Федерации на основе данных, предоставленных делегацией.

e/ Предварительные оценки на основе статистических данных по бывшей Чехословакии.

f/ Итоговые величины могут отличаться от суммы составляющих числовых значений в результате округления.

m Участник Международного соглашения по какао 1986 года (с продленным сроком действия) по состоянию на 22 июня 1992 года.

- ноль, ничтожно малая величина или величина, которая меньше используемой единицы измерения.

Источник: International Cocoa Organization, Quarterly Bulletin of Cocoa Statistics, Vol. XIX, No. 2 (March 1993) и оценки секретариата МОК.